

١٩٦٦



1966



KUW  
338.476655  
095367  
ANN-REP  
1966

١٣٢٦

KUWAIT OIL COMPANY



شركة نفط الكويت

Company Addresses:  
Main Office: Town Office: London Office:  
Ahmadi Thumayan al Ghanim Building Burgan House, 105 Wignmore Street  
Kuwait Kuwait London, W.1

عناوين الشركة  
الكتب الرئيسي :  
الاحمدى  
الكويت  
مكتب المدينة :  
بنابة نتيان الفانم  
مدينة الكويت  
مكتب لندن :  
مبنى برقان ، ١٠٥ شارع وينمور  
لندن دليو ١

1966



1977

*annual review of operations*

استعراض سنوي لسيروالاعمال

صاحب السمو الشيخ صباح السالم الصباح امير دولة الكويت المعظم

His Highness Shaikh Sabah al Salim al Sabah  
Amir of the State of Kuwait

CENTRE FOR ARAB GULF STUDIES  
UNIVERSITY OF EXETER

CONTENTS

	Page
Map of Kuwait ... ..	4
Directors ... ..	5
Introduction ... ..	7
Exploration and Drilling ... ..	8
Production ... ..	10
Gas Utilisation ... ..	12
Gas Injection ... ..	12
Gas Liquids ... ..	13
Marine and Export ... ..	14
Refinery ... ..	16
Computer Operations ... ..	18
Employee Development ... ..	20
Employee Relations ... ..	23
Services ... ..	24
Public Relations ... ..	28
Commercial Relations - Supply of Petroleum Products locally	30
Ownership - Operations in Kuwait - Distribution and Sales	31
Charts ... ..	32-40

المحتويات

	الصفحة
خريطة الكويت ... ..	٤
أعضاء مجلس الإدارة ... ..	٥
المقدمة ... ..	٦
التقيب والحفر ... ..	٨
الانتاج ... ..	١٠
الانفعاخ بالغاز ... ..	١٢
حقن الغاز ... ..	١٢
سوائل الغاز ... ..	١٣
المرافق البحرية والتصدير ... ..	١٤
معمل التكوير ... ..	١٦
اعمال الحاسبة الالكترونية ... ..	١٨
تطوير كمفاهات الموظفين والعمال ... ..	٢٠
شؤون الموظفين والعمال ... ..	٢٣
الخدمات ... ..	٢٤
العلاقات العامة ... ..	٢٨
العلاقات التجارية - توريد السوق المحلية بمنتجات البترول ... ..	٣٠
ملكية الامتياز والشركة العاملة - الاعمال في الكويت - التوزيع والمبيعات	٣١
الرسوم والخرائط ... ..	٣٢ - ٤٠



صاحب السمو الشيخ صباح السالم الصباح أمير دولة الكويت المعظم

His Highness Shaikh Sabah al Salim al Sabah  
Amir of the State of Kuwait

CENTRE FOR ARAB GULF STUDIES  
UNIVERSITY OF EXETER





K.O.C. CONCESSION AREA



منطقة امتياز شركة نفط الكويت المحدودة



د. ر. سي. ستيل  
O.R.C. Steel



ج. جي. ستوكويل  
G.O. Stowell



م. خالد الغساني  
Muneed Khalid Al-Ghassani



ج. و. بنديز  
W.W. Pender



ك. جبار  
K.B. Al-Jabbar

اعضاء مجلس ادارة

DIRECTORS



ج. وافر  
J. Wafern



ي. ه. لي  
E.H. Lee



ج. وافر  
J. Wafern



فيصل منصور الزبير  
Faisal Mansour Al-Zubair



ج. إي. لي  
J.E. Lee

ه. ل. كوكسون - أمين السر  
H.L. Coxon, Secretary

لا بد أن نستعرض نشاط الشركة وأعمالها خلال العام المنصرم إن شئنا حديثنا بالتفوية بتعيين صاحب السمو الشيخ جابر الأحمد الجابر ولياً للعهد في ٣١ مايو. فقد عرف سموه الشركة وخبر مشكلات صناعة النفط عن كثب خلال وجوده على رأس الإدارة الحكومية في الأحمدية ثم في وزارة المالية والنفط، فكان لنا دوماً نعم المشجع والمعين.

وفي خلال العام المنصرم واصلت الشركتان المملكتان لشركة نفط الكويت العمل على توسيع أسواقهما العالمية لاسمح المجال أمام النفط الخام الكويتي في وجه مزاومة متزايدة الشدة وتقلب متواصل في تسع العرض والطلب في السوق العالمية. وقد أنتجت الشركة ما متوسطه ٤٤٤ ٢٧٥ ٢ برميلاً من النفط الخام في اليوم، وفحصت بذلك رقماً قياسياً جديداً وزادت من مجموع إنتاجها السنوي بمقدار ٢١٣ ٢٢٥ ٥ طنًا انجليزيًا. وكانت نسبة الزيادة من حيث الحجم في مجموع الصادرات من الخام والمنتجات المكررة بما ٥,٩٧ في المائة.

ولا تزال الشركة دافئة على موكبة التقدم التكنولوجي السريع في الصناعة وتكيف عملياتها مع الظروف المتغيرة. ومن أهم جهودها في هذا السبيل وأولها بالذکر الزيادة في الانتاج بالغاز الطبيعي، سواء باستعماله وفوقاً للصناعة أو بجمعته في مكان النفط، ثم التوسع السريع في مراقبتها لإنتاج سوائل الغاز. كذلك قطعت الشركة شوطاً بعيداً في حفظها لبناء فريضة في المياه المعبية لاستقبال الناقلات الجارية وسوف تنجز في عام ١٩٦٨.

إن صناعة النفط على جانب عظيم من الشايات والتعقيد، فلا بد لها من قوة عاملة على مستوى عالٍ من التدريب والفعالية. وقد استمرت الشركة في تطوير البرنامج الشامل الذي وضعته للتوظيف والتدريب حتى تكفل به تمكين الكويتيين وغيرهم من العرب من القيام بوظيفهم الكامل في أعمال الشركة وإسهامهم فيها بأوفى نصيب. على أن الشركة لا تزال، للأسف، تجد مشقة في اجتذاب أعداد كافية من الشبان الكويتيين المؤهلين للعمل في صناعة النفط.

أما المؤسسات التجارية الكويتية فقد تأثرت على التوسع فكانت أقدر من ذي قبل على مد الشركة بما يلزم لأعمالها من بضائع وخدمات. ويتضح ذلك جلياً في تزايد مصروفات الشركة في السوق المحلية. إذ بلغت في عام ١٩٦٦ ما يزيد على ٥٠٠٠٠٠٠ دينار، بضاف إليها ٧٧ مقاوله قيمتها ١٦٠ ١٣٠ دينار تعاقبت الشركة عليها مع مقاولين كويتيين.

وفي خلال العام حل المترجح، في لي حل المتر ه.د. سكوت كزيس للإدارة (المضو المتدب) وعاد المتر سكوت إلى الولايات المتحدة بعد أن قام في الكويت مدة سبع سنوات. كذلك حل المتر م.م. بييل محل المتر م.ه.م. لوسون كممثل لشركة التروال البريطانية في مجلس إدارة شركة نفط الكويت.

وبعد، إن ما يلزم لتسيير أعمال الشركة من مستويات عالية من الكفاءة الفنية والفعالية الإدارية لأمر لا ينسأق لها إلا بالتعاون جميع العاملين في صفوفها واتقائم على العمل بجد والخلاص، وأنتا إذ نعي ذلك تمام الوحي بسعدنا أن نشيد هنا بكل ما صنعوا، وما زالوا يصنعون، لأناح الشركة والمحافظة على المكانة التي لها في طليعة الشركات المنتجة للنفط في العالم.

ر. س. هنشو  
ع. ع. ليه

رئيسا الإدارة

٢١ ديسمبر ١٩٦٦

٦

## Introduction

*In reviewing the Company's activities during the year, it is fitting that we should commence by referring to the appointment of His Highness Shaikh Jabir al Ahmad al Jabir as Heir Apparent on 31st May. His Highness' intimate knowledge of the Company and the many problems of the oil industry, first as Head of State Administration in Ahmad and latterly as Minister of Finance and Oil, has always been a source of encouragement and support to us.*

*Throughout the year, our Owing Companies continued to expand their international markets for Kuwaiti Crude oil in the face of increasingly keen competition and the constantly fluctuating pattern of world supply and demand. An average daily production of 2,275,444 barrels of crude oil established a new record and an increase during the year of 5,225,213 long tons. Total exports by volume of crude and products rose by 5.97%.*

*The Company continues to face the challenge of rapid technological advances in the industry and to adapt its operations to these changing circumstances. Notable among these are the greater utilisation of natural gas, both as an industrial fuel and for reservoir injection, and the rapid expansion of its Gas Liquids production facilities. The Company's plans for the completion in 1968 of a deep water terminal to handle giant tankers are also well advanced.*

*The complexity of the oil industry demands a highly trained and efficient work force. The Company has continued to develop a comprehensive recruitment and training programme, the purpose of which is to ensure that Kuwaitis and other Arabs are able to play their full part in the Company's operations. It is a matter of concern to us that it remains difficult to attract satisfactory numbers of suitable young Kuwaitis into the oil industry.*

*The expansion of Kuwaiti commercial interests and their greater ability to provide goods and services for the Company is amply reflected in increased local orders, which in 1966 exceeded KD. 5,500,000 in addition to which 67 contracts worth KD. 1,430,160 were awarded to Kuwaiti contractors.*

*During the year, Mr. J. E. Lee replaced Mr. H. L. Scott as a Managing Director, the latter returning to the United States after seven years in Kuwait. Mr. M. H. Lowson, who represented British Petroleum on our Board, was replaced by Mr. M. M. Pennell.*

*We are very conscious that the necessary high standards of technical and administrative efficiency are only attained with the hard work and willing co-operation of all members of the Company. We are happy to record our appreciation of all they have done and are doing to keep the Company in the forefront of the world's crude oil producers.*

*J. E. Lee*

K. R. Henshaw

J. E. Lee

Managing Directors

31st December 1966

## التنقيب والحفر

استمر العمل في المسح الزلزالي في جنوبي شرقي الكويت ، وقد بدأ في أكتوبر ١٩٦٥ ، حتى اكتمل في ابريل ١٩٦٦ . وقد استمر في هذا المسح بأحدث وسائل التفجير وأساليب تفسير نتائجه ، فأُسفر عن معلومات قيّمة عن تركيب طبقات الأرض وتكوينها في هذه المنطقة ، وعن معطيات مفيدة عن التكوينات الجيولوجية الجيدة الغور .

وقد حفرت آبار التنقيب في مناطق ابرق عيطان والرفحية والبحرة والظفر وبقان وشرقي الاحمدي وخمسان ومطربة ووأمس عشرين . وفي حقول الروضين والمنقوش والاحمدي والمقوع والصابرية وأم قدير استمر العمل ببرنامج حفر الآبار بقصد زيادة طاقة الانتاج أو تقدير مداها واتساعها . فكتُشف ذلك عن امتداد حقلي المقوع والاحمدي باتجاه الشمال لاسبتهان به .

واستخدمت في برنامج الحفر هذا خمسة أجهزة حفر لمؤسسات المقاوله بالإضافة الى جهاز لشركة استعمل في اصلاح الآبار . فاشتملت معاً مجموعها ٥١ شهراً من عمل جهاز الحفر الواحد . وفي سياق ذلك تم حفر ما مجموعه ٢٨٣.٨٦٦ قدماً في ١١ بئراً للتنقيب و ٣٣ بئراً لتبعية طاقة الانتاج واجريت أعمال اصلاح على ٥٥ بئراً .

## Exploration and Drilling

The seismic survey in south-eastern Kuwait, which started in October 1965, was completed in April 1966. By using the most modern shooting and interpreting techniques, the survey yielded valuable structural and stratigraphic information about the area and useful data concerning the deeper formations.

Exploration drilling was carried out in the Abra-q-Khit-an, Ar-fajiyah, Bahrah, Dhahr, Burgan, East Ahmadi, Khashman, Mutribah and Ras Ushairiy areas. A development and appraisal drilling programme was continued in the Raudhatain, Minagish, Ahmadi, Magwa, Sabiriyah and Umm-Gudair fields. A considerable northern extension to the Magwa/Ahmadi fields was revealed.

Five contract drilling rigs and the Company workover rig were utilised in the drilling programme for a total of 51 rig months. During this time 283,866 feet of hole were drilled in 11 wildcat wells and 33 development wells. Workovers were carried out on 55 wells.

B

A



A Kuwait Drilling Company rig

جهاز حفر للبئرحة التنقيب للحفريات



## الإنتاج

سجل إنتاج النفط الخام الوارد إلى حظائر الصهاريج في الشركة تمهيدا لتصديره أو تكريره رقما قياسيا اذ بلغ ما مجموعه ١١٢ ٥٤٨ ١٨٨ طنا الجليزيا ، أي ما متوسطه ٤٤٤ ٢٧٥ برميلا في اليوم ، بزيادة ٤٫٩٪ على ما كان عليه في عام ١٩٦٥ .  
وسجل الإنتاج خلال العام ثلاثة أرقام قياسية أخرى . فقد أنتج من بئرين الشتين ، وهما البئر رقم ١١ والبئر رقم ١٢ من حقل برقان ، البرميل الذي اكتمل به المليون السبعون من براميل النفط الخام المنتج من كل من البئرين المذكورين . وفي شهر أكتوبر بلغ المجموع التراكم للنفط الخام الذي أنتج من حقل برقان منذ بدأ الإنتاج منه ٧٠٠٠٠٠٠٠٠ برميل . وفي شهر ديسمبر بلغ متوسط الإنتاج اليومي ٥٢٧ ٥٨٤ برميلا وهو مستوى لم يبلغه في أي شهر من قبل .  
وأدخل على مراكز تجميع النفط خلال العام عدد من التعديلات والوسائل المستحدثة لزيادة فعاليتها . من ذلك معدات اللامان من خطر الغلغل ركبت في ستة من مراكز التجميع . ومن شأن هذا النوع من المعدات أن يضمن إغلاق المركز بأمان ومن تلقاء ذاته في حالات الطوارئ . وسوف تركب في عام ١٩٦٧ معدات مماثلة في سائر المراكز .



## Production

A record total of 112,548,188 long tons of crude oil was received into the Company's tank farms during the year for subsequent export or refining, representing an average daily production figure of 2,275,444 barrels, which was 4.9% greater than in 1965.

Three further production records were established during the year. Two wells, BG-11 and BG-12, each produced their 70,000,000th barrel of crude oil. In October the cumulative total production of the Burgan Field reached 7,000,000,000 barrels of crude oil. Production for the month of December reached a record daily average of 2,584,527 barrels.

A number of innovations were introduced and modifications made to Gathering Centres during the year to increase their efficiency, including the installation in 6 Gathering Centres of fail-safe equipment, which will shut down a unit safely and automatically in the event of an emergency. Similar work on the remaining Centres will be carried out in 1967.

10

The North Tank Farm by night

حظرة الصهاريج الشمالية (حظرة ليبي)





## الاستفّاع بالغاز

زاد استهلاك الغاز خلال عام ١٩٦٦ على ٩٨٠٠٠ مليون قدم مكعب . وقد مدت الشويخ برهاسه ١٣٤٠٠ مليون قدم مكعب لاستعمالها في منشآت الدولة وفي غير ذلك من اوجه الاستعمال في مدينة الكويت ، ومنها معمل تطهير المياه ومحفطة توليد الكهرباء ومعمل الطابوق ثم الاستهلاك المنزلي . وحصل مشروع منطقة التعمية الصناعية على ٤٠٠ مليون قدم مكعب احصلت من شبكة الشركة للغاز المنخفض الضغط لاستعمالها في توليد الكهرباء وتطهير المياه وصنع الاسبدة الكيماوية . وفي حالة الاسبدة هذه كان الغاز يستعمل على السواء وتوقدا للمصنع وخساما تصنع الاسبدة منه . اما الشركة فقد حصلت على زهاء ٧٧٤٠٠ مليون قدم مكعب استعمالها في توليد الكهرباء والتعمون بالوقود ثم في اعادة حقن الغاز في مكامن النفط .

## حقن الغاز

كانت طاقة حقن الغاز في نهاية عام ١٩٦٦ تبلغ ٩٠ مليون قدم مكعب في اليوم في حقل برقان و ٥٠ مليون قدم مكعب في اليوم في حقل الروضتين . وقد جرى العمل في معمل حقن الغاز في الروضتين بانتظام على مدار السنة . اما معمل برقان فقد كان يجري فيه ادخال تعديلات واسعة النطاق ، فمطل لذلك عن العمل . وفي آخر السنة كان العمل في بناء معمل حقن الغاز الجديد في المناقيش قد اشراف على نهايته ، ومن المقرر ان يبدأ تشغيله في وقت مبكر من سنة ١٩٦٧ . وسوف يمكن لهذا المعمل عندئذ ان يستعمل جميع الغاز الذي ينتج من حقل المناقيش ، بالاضافة الى ما يقرب من ١١٥ مليون قدم مكعب في اليوم يوتي بها من حقل برقان ، فيكون مجموع طاقة الحقن اليومية فيه ١٦٤ مليون قدم مكعب .

## Gas Utilisation

Consumption of gas exceeded 98,000 million cubic feet in 1966. Some 13,400 million cubic feet were supplied to Shuwaikh for State owned installations and other uses in Kuwait city. These included the distillation plant, power station, the sand lime brick factory and domestic consumers. The Shuwaiba Industrial Development complex took 5,400 million cubic feet from the Company's low pressure gas system for use in power generation, water distillation and chemical fertiliser manufacture. In the latter case the gas was both a fuel and a feedstock.

The Company utilised some 77,400 million cubic feet for power generation, fuel and reinjection into the reservoirs.

## Gas Injection

Gas injection capacity at the end of 1966 was 90 million cubic feet a day at Burgan and 50 million cubic feet a day at Raudhatain. Routine operation of the gas injection plant at Raudhatain was maintained throughout the year but the Burgan installation was undergoing extensive modifications and was non-operational. The new gas injection plant at Minagish was nearing completion at the year's end and is due to be commissioned early in 1967. When operational, this plant will utilise all gas produced from the Minagish field, together with nearly 115 million cubic feet of gas a day from Burgan field for a daily total injection capacity of 164 million cubic feet.

12

١٢

## سوائل الغاز

واصلت الشركة خلال عام ١٩٦٦ العمل على توسيع مرافقها لاستخلاص سوائل الغاز و اتاناجها . وازدادت صادرات البروبان والبيوتان خلال العام بنسبة ٤٧٪ على ما كانت عليه في ١٩٦٥ . كذلك شهد عام ١٩٦٦ تزايداً في صادرات الغاز والين الطبيعي .

ومن الاجزاء الاساسية في معمل حقن الغاز الجديد في المناقيش وحدة لاستخلاص متكثف الغاز ، وسوف يستعمل الجانب الاكبر مما يتكثف فيها من الغاز لقيما تنتج منه سوائل الغاز . كذلك جرى التعاقد خلال العام على انشاء معمل في الروضتين لاستخلاص متكثف الغاز من ابخرة الصهاريج ومن الغاز المنخفض الضغط ، فيرسل الغاز المتكثف مسافة ٧١ ميلاً في خط انابيب قطر ٨ بوصات الى معمل التجزئة في ميناء الاحمدي .

وكانت سنة ١٩٦٦ اول سنة عمل كاملة لوحدة تجزئة سوائل الغاز رقم ٢ في ميناء الاحمدي . وكانت هذه قد اجرت في اواخر ١٩٦٥ وأسفر تشغيلها عن زيادة متوسط انتاج معمل التجزئة بمجموعه خلال ١٩٦٦ الى اكثر من الضعفين . وزيدت المرافق للتبصرة تخزين الغاز والين الطبيعي بانجاز صهرج جديد مسعته ٢١٠٠٠ برميل . كذلك بدأ العمل في انشاء صهرج جديد لتخزين البيوتان مسعته ٢٤٠٠٠٠ برميل .

## Gas Liquids

The Company continued the expansion of its Gas Liquids recovery and production facilities during 1966. Exports of Propane and Butane during the year increased 97% over 1965. Exports of Natural Gasoline also increased in 1966. An integral part of the new gas injection plant at Minagish is a condensate recovery unit and the bulk of the condensate from this will be used as feedstock for the production of Gas Liquids. Also during the year a contract was awarded for the construction at Raudhatain of plant to extract condensate from tank vapours and low pressure gas. This condensate will pass through a new 8 inch pipeline 71 miles long to Mina al Ahmadi, which was completed in late 1965, had its first full year of operation and resulted in an increase of more than 100% in the average charge rate of the whole installation during 1966. Additional storage for Natural Gasoline was provided by the commissioning of a new 210,000 barrel tank, and work started on the construction of a new 240,000 barrel Butane storage tank.

The No. 2 Gas Liquids Fractionation Unit at Mina al Ahmadi, which was completed in late 1965, had its first full year of operation and resulted in an increase of more than 100% in the average charge rate of the whole installation during 1966. Additional storage for Natural Gasoline was provided by the commissioning of a new 210,000 barrel tank, and work started on the construction of a new 240,000 barrel Butane storage tank.



## المرافق البحرية والتصدير

بلغت صادرات النفط الخام والمنتجات، ومن جملتها غاز البترول المسيل، مستوى قياسيا جديدا لم تبلغه من قبل. إذ كان مجموعها ١١٢ ٧٣٤ ٦٦٦ طنًا إنجليزيًا (٨٣٣ ٩٦٦ ٧٤١ برميلًا) بزيادة ٩٧% من حيث الحجم على ما كانت عليه في العام السابق. وارتفع عدد الناقلات المحملة بالصادرات من ٢ ٥٦٨ ناقلية في عام ١٩٦٥ إلى ٢ ٦٢٨ ناقلية في عام ١٩٦٦. وكانت أكبر هذه الناقلات الناقلية «إيديتسومارو»، التي تبلغ حمولتها الساكنة ٢٠٦ ٠٠٦ أطنان. وقد قامت هذه برحلتها البكر إلى ميناء الأحمدية في شهر ديسمبر فحسنت ما مقداره ١٩٦ ٩٧٧ طنًا إنجليزيًا من النفط الخام، وسجلت بذلك رقماً قياسياً جديداً للشحنة الواحدة تحمّل من الكويت. وكانت صاحبة الرقم القياسي من قبل الناقلية «بيرجهافن»، وقد سجلته عندما حملت ١٤٢ ٠٠٧ أطنان من النفط الخام قبل ذلك بثلاثة أشهر لا تزيد.

ويوشر العمل المتهدي في مشروع لتوسيع ميناء الأحمدية يقوم على إنشاء مراسي في المياه العميقة لاستقبال الناقلات التي تجول ضفافها دون رسوؤها عند المراسي الموجودة الآن في الرصيف الشمالي أو الرصيف الجنوبي. ويجري الآن تصميم المرافق الجديدة بحيث تستطيع استقبال أضخم الناقلات التي ينتجها المكتب الآن إلى بنائها، فتحمل هذه بحباتها ميناء في جزيرة اصطناعية تبني في المياه العميقة في الخليج العربي على بعدة ثمانية أميال بحرية تقريبا إلى الشرق من ميناء الأحمدية. وقد أجرى الموقع المقترح والمنطقة المحيطة به مسح بحري اشتمل على تحطيط قناة طبيعية في المياه العميقة تجري من موقع الجزيرة إلى موضع في عرض البحر إلى الشمال من صحور ماديرا. ومن المقرر لهذا المشروع أن ينتج في عام ١٩٦٨، ومن شأنه أن يسهم بنسبة كبيرة في تحمّل الكويت من الحفاظ على مكانة الصادرات التي تحتفظها بين بلدان العالم الصاعدة للنفط.

## Marine and Export

In 1966 exports of crude oil and products including Liquefied Petroleum Gas reached the record level of 112,734,666 long tons (833,961,741 barrels) representing an increase of 5.97% by volume over the previous year.

The number of tankers loaded rose from 2,568 in 1965 to 2,628 in 1966, the largest of them being the 206,006 dwt ton "Idemitsu Maru" which made her maiden voyage to Mina al Ahmadi in December to lift a cargo of 196,977 long tons of crude oil. This established a new record for the largest single cargo loaded in Kuwait, briefly held previously by the "Berghaven" which had loaded 142,007 tons of crude oil only three months earlier.

Preliminary work was started on the Mina al Ahmadi Port Expansion Project to provide deep water berths for tankers too large to be accommodated on the existing North and South Piers. The new facilities are being designed to enable the largest tankers so far envisaged to load their cargoes at an artificial sea island terminal to be situated in the deep waters of the Arabian Gulf, approximately 8 nautical miles east of Mina al Ahmadi. A hydrographic survey of the proposed terminal area and of the deep water channel leading north to Madaira Reef was completed. This important project, which is due to be commissioned in 1968, will do much to ensure that Kuwait maintains her position to the forefront of the world's oil exporting countries.

14

14



الناقلية «إيديتسومارو» أكبر ناقلية للنفط في العالم



الكويت  
KUWAIT



## مصنع التكرير

ظلت الاعمال في معمل التكرير تسير على مستوى مرض ، إذ ارتفع النقط الخام المكرور فيه الى نحو ٢٢٥ ٠٠٠ برميل في اليوم ، بزيادة زهاء ٥ ٠٠٠ برميل في اليوم على اعل مستوى بلغته ارقام التكرير فيما مضى . كذلك ازداد انتاج بترين السيارات المطلوب لسوق المحلية خلال العام فبلغ مقداره ٢٢٧ ٩١٨ طنا انجليزيا ، وهو ايضا مستوى قياسي لم يبلغه هذا الانتاج من قبل .  
واكتمل خلال العام بناء صهريجيتين لخزن مقطرات الكرويت الخفيفة سعة كل منهما ٢١٠ ٠٠٠ برميل فأدخلتا في عداد المراقب العامة .

## Refinery

Refinery operations continued at a satisfactory level with the input rising to approximately 225,000 barrels per calendar day, some 5,000 BPCD above the previous highest input figure. Production of motor gasoline for the local market also increased during the year and reached a record level of 227,918 long tons.

Two new 210,000 barrel tanks for the storage of Kuwait Light Distillate were commissioned.

16

١٦



Mina al Ahmadi refinery

معمل التكرير في ميناء الاحمدي

L.P.G. storage tanks

صهريجون خزن غاز البترول المسيل



## أعمال الحاسبة الإلكترونية

استمت الاستفادة من الحاسبة الإلكترونية المركبة في الاحدي ، وهي جهاز من طراز آي. سي. تي. / ١٥٠٠ ، باتساع نطاق استعمالها خلال العام . فالإضافة الى تزايد برامج تجهيز المعلومات المطبقة على الحاسبة ، كان هناك توسع لاستخدامها به في الأشغال التي كانت تؤدي داخل الشركة ولاسيما اشغال دائرة المخازن والنقل وأشغال مجموعة مشورون الموظفين والعمال . كذلك ازداد استعمال الحاسبة في المجالات الفنية كدراسة المكامن وأحصائيات الآبار والدراسات الجيولوجية وحساب دليل الطاقة الانتاجية في الآبار . وتمتاز هذه الحاسبة بتعدد اوجه استعمالها وتنوع اسباب الافادة منها . وقد تجلت هذه الميزة بصورة فريدة حين ظهر وباء الكوليرا في الشرق الأوسط في عام ١٩٦٦ فوجهت الشركة بالحاجة الى تطعيم جمع موظفيها وعمالها وعائلاتهم في منتهى السرعة . فكان ان استخدمت الحاسبة في وضع برنامج لتطعيمهم جميعا بحيث تنجز المهمة بكاملها دون اي تعطل في سير اعمال الشركة ، وهذا ما حصل .

## Computer Operations

Increasing use was made during the year of the I.C.T. 1500 computer installed in Ahmadi. In addition to further data processing application there was a significant extension in work undertaken within the Company, particularly for Stores and Transport Department, and for Personnel Group. Further use was made of it in technical areas, including reservoir studies, well statistics, geological studies and the calculation of productivity indices. Its versatility was demonstrated in an unusual way during the 1966 cholera epidemic in the Middle East when the Company was faced with the problem of vaccinating, as quickly as possible, all its employees and their families. The computer was used to schedule a programme of inoculations which enabled the whole task to be completed with no interruption to the Company's operations.



## تطوير كفاءات الموظفين

ما زالت الشركة تجد شيئاً من الصعوبة في اجتذاب أعداد كافية من الشبان الكويتيين إلى صفوف العاملين فيها ، سواء للاء الشواغر الإدارية والتقنية أو للانفاذة من برامج التدريب التي تهدف إلى اعدادهم وتاهيلهم للعمل سعياً أو عدالاً فين . ولعل السبب في تلك الصعوبة ، أو في جانب منها عمل الأقل ، هو تزايد الطلب على هذه الفئات من الموظفين والعامل في مجال صناعة النفط وما يتصل بها من صناعات ، وهو في الكويت مجال سريع التوسع . وقد اذارت الشركة ضمن هذه الحدود على العمل ببرامجها لتوظيف الكويتيين وتدريبهم وتطوير كفاءاتهم ولتدريب غير الكويتيين من العرب في دوائر عملهم طيلة عام ١٩٦٦ .

ويشتمل النشاط المبذول في تطوير كفاءات الموظفين والعامل على طائفة واسعة شاملة تضم مختلف الران التدريب والتعليم ، من صفوف لتدريس اللغات على أساس اختياري إلى منح للدراسة الجامعية خارج البلاد . وفي جملة هذه البرامج برنامج لتدريب الشبان الكويتيين في عدد من الحرف يستغرق التدريب بمقتضاها أربع سنوات ، ولا يقتصر قبول المتدربين في هذا البرنامج على أبناء موظفي الشركة وعاملها ، فبإيه مقترح لكل شاب كويتي نال قسطاً مناسباً من التحصيل المدرسي ، فيفتلي المتدربون في ظل هذا البرنامج لتدريسيارسمياً في صفوف لتدريس عدد من الحرف هيهم فم فرصة اكتساب مهارة فنية في حرفة اختصاصهم ، كما يشتركون في دورات تدريبية خاصة تقدمها لهم دوائر الشركة المختصة في حقوقهم لاراز الطاقات الكامنة في موظفيها وعاملها وتطويرها حتى تبلغ مداها الكامل . ومن شأن هذه الدورات التدريبية ، وقد كانت خلال العام موضع اهتمام عظيم ، ان تهيء للمشتركين فيها فرص الارتقاء في مدارج الوظائف في الشركة .

وواصلت الشركة تدريب افراد الموظفين والعامل في سياق العمل وفقاً لبرامج مرسومة خصيصاً للموظف أو العامل الفرد لبلدياته ، واستاعتت بهذا الأسلوب من التدريب على نطاق واسع في شتى فروعها وعاملها .

## Employee Development

Continued difficulty was experienced in attracting satisfactory numbers of Kuwaitis into the Company to fill administrative and technical vacancies, or to take advantage of the training programmes designed to qualify them as craftsmen or technicians. In part at least, this is attributable to the increasing demand for this type of employee in the rapidly expanding oil and allied industries in Kuwait. Within this context, the Company's programme of recruitment, training and development of Kuwaitis and departmental training of other Arab nationals continued throughout 1966.

Employee Development activities range from language classes attended on a voluntary basis, to the award of scholarships at overseas universities. Included within the programme is a four-year apprenticeship scheme which offers training in a number of trades to young Kuwaitis. This scheme is open not only to the children of Company employees but to any young Kuwaiti with a suitable educational background. Formal training in a number of trades is offered to adults, giving them the opportunity of becoming skilled craftsmen, and special courses are run by the operating departments to develop the full potential of their employees. These courses provide opportunities for promotion to higher grades within the Company, and continued emphasis was placed upon them during the year.

The technique of individually tailored on-the-job training for a particular employee continued to be widely used in all branches of the Company.

In continuance of its policy of sending selected employees abroad for higher training in a particular field, a further six employees left Kuwait in 1966, bringing the total so far sent for such training to 61.

During the year, the Company's development programme was augmented by two new schemes: an Operator Training Programme in the United States to train suitably qualified young Kuwaitis to fill staff vacancies in the operating departments, and an Assistant Operator Course giving young men with secondary education basic studies at the Training



We  
You  
They

read  
sleep  
see  
hear

He  
She  
It

cuts  
reads  
sleeps  
sees  
hears

He  
She  
It

does

Yes, I hear.  
Yes, I do.

Does he hear?  
Yes, he hears.  
Yes, he does.

do not  
No not







كذلك سارت الشركة على سالف نهجها في ابتعاث عدد من الموظفين المستنئين الى خارج البلاد لتأهبة تخصصهم في حقول معينة . فابتعثت في سنة ١٩٦٦ ستة آخرين من الموظفين ، وبذلك بلغ مجموع من تم ابتعاثهم لهذا التدريب العالمي ٦١ موظفا .  
وفي خلال العام المنصرم توسعت الشركة في برامجها لتطوير كفاءات الموظفين باضافة برنامجين جديدين . فاستحدثت برنامجا لتدريب المشغليين في الولايات المتحدة يعمري بمقتضاه تدريب شبان كويتيين من ذوي الكفاءة واعدادهم لملء الشواغر في دوائر التشغيل في الشركة ، كما استحدثت دورة تدريبية لساعدي المشغليين لاعطاء الشبان الذين حصلوا على تعليم ثانوي بعض الدراسات الاساسية في دائرة التدريب في الاحديدي ، على ان يتبع ذلك تدريب في سياق العمل في مجموعة معمل التكرير والتصدير في الشركة . وقد ابتعثت الاساسية ١٥ طالبا الى الولايات المتحدة بمقتضى الاول من ملذين البرابجين وفتحت هنا مجال الدراسة لاربعة وعشرين طالبا يتلقون تدريبهم وفقا لبرنامج الثاني .  
وقد بلغ مجموع من حضر دورات التدريس او تلقى تدريبا في سياق العمل خلال ١٩٦٦ من الموظفين والعمال العرب ٩٣٧ متلريا .  
ويتجدر بالذكر ان دائرة التدريب والتعليم في الشركة كانت دوما تعمل بتعاون وثيق مع السلطات الحكومية المسؤولة عن الترية والتعليم . وهي لا تزال تفتح ابواب مرافقها امام المتدربين من خارج الشركة من ترعايم الحكومة . وقد كان من دواعي سرورنا اننا درينا خلال العام ٢٠٧ من هولاء اشتركوا في دورات تدريبية قصيرة من مختلف الانواع .

Centre in Ahmadi, followed by job training in the Refinery and Export Group. The Company sent fifteen students to the U.S.A. on the first of these schemes and 24 places were offered for the second.

A total of 937 Arab employees attended formal courses, or received on-the-job training during 1966. The Company's Training and Education Department has always worked in the closest co-operation with the Government's education authorities and continues to make its training facilities available to non-Company personnel sponsored by the Government. This year, we were glad to welcome 207 such men, who received short training courses of various types.

## شؤون الموظفين والعمال

احتفالا بولاية صاحب السمو امير البلاد العظم دفعنا الشركة في شهر يناير لمنحة لموظفيها وعمالها ، لكل منهم ٥٠ ديناراً .  
وسارت الشركة على سالف نهجها في تكييف سياستها لشؤون التوظيف وقفاً لاسا تقدر ان سيطرأ على الاحوال التي تعمل في ظلها من تغيرات واستيفائها قبل حصولها . وفي اطار هذا النهج عمدت الشركة في ١٩٦٦ الى زيادة ايام الاجازات التي تستحق للعمال ، وكذلك لموظفي في درجات معينة ، بما يقسم للجمع ان يحصلوا على اجازة لا تقل عن ٣٠ يوما في السنة .  
وتقرر في العام المنصرم استحداث نظام جديد لتشجيع الموظفين والعمال الذين يتبون عشر سنوات او عشرين سنة او ثلاثين في خدمة الشركة وذلك بمجموع جوائز رمزية مناسبة تقديرا لخدمتهم . ولا تخفي شعورنا بانني في من الاعتراز اذ نذكر ان عدد الموظفين والعمال الذين استحقوا اجازة السنين العشر كان عند نهاية ١٩٦٦ قد بلغ ٣٢٥٥ ، منهم ١١٥ استحقوا ايضا اجازة عن خدمة ٢٠ سنة ، وواحد استحق جائزة عن خدمة ثلاثين سنة .  
وانتخبت في نادي الاتحاد قاعة جديدة للاجتماعات في احتفال اقيم في ٢ نوفمبر برعاية صاحب السعادة السيد عبد العزيز عبد الله الصراعي ، وزير الشؤون الاجتماعية والعمل .

كذلك نذكر هنا بانني في من الاعتراز ايضا انتخاب احد عمال الشركة ، وهو السيد جاسم عبد الوهاب التورة ، سكرتير المجلس التنفيذي لاتحاد عمال بترول الكويت . وبذلك اصبح لتقانة عمال ومستخدمي شركة نفط الكويت اربعة اعضاء في المجلس المذكور . اما الاضواء الآخرون فهم السادة حسن فلاح العجمي وهاشم رشيد العازمي وناشي سعد المحمي ، وقد كان لانتهم اعضاء في المجلس التنفيذي للاتحاد من قبل . وكان اتجاه التغيير التي طرأت على تركيب القوة العاملة من حيث جنسيات الموظفين والعمال ، يتفق خلال ١٩٦٦ مع الاتجاه العجيد الذي غلب عليها في الاعوام اللاحقة . ففي آخر العام كان الكويتيون وغيرهم من العرب يشغلون ٤٧٪ من مناصب الموظفين في الشركة ، نظرا في ٤٢ في المائة في ١٩٦٥ و ٣٦ و ٣١٪ في آخر ١٩٦٤ . كذلك ارتفعت نسبة الكويتيين وغيرهم من العرب الى ٧٥٪ من عمال الشركة نظير ٧٢٪ في ١٩٦٥ و ٧٠٪ في ١٩٦٤ .

## Employee Relations

To mark the occasion of the accession of His Highness the Amir, the Company paid a bonus of KD. 50 to each of its employees in January.

The Company has continued to endeavour to adjust its employment policies in anticipation of the changes foreseen in the circumstances in which it operates. In this context the leave entitlements of Payroll Employees and certain Staff were increased in 1966 to ensure that all received a minimum of 30 days leave per annum.

During the year it was decided to introduce a scheme for the award of suitable emblems to employees to mark the completion of 10, 20 and 30 years of service in the Company. It is a matter of some pride that, by the end of 1966, 3,245 employees had qualified for the ten-year award, of whom 115 had also qualified for the twenty-year award, and one for the thirty year award.

A new Assembly Hall was opened at the Unity Club on November 2nd by H.E. Abdul Aziz al Sar'awi, Minister of Social Affairs and Labour.

The Company was interested to note the election to the post of Secretary of the Executive Council of the Kuwait Federation of Petroleum Workers of Mr. Jassim Abdul Wahab al Turaish joining three other members of the K.O.C. Union Messrs. Hassan Falah Ahsan al Ajami, Rashid Saif Rashid al Azmi and Nashi Sa'ad al Ajami who have remained on the Council.

The long-term trend in the changes in the nationality composition of the work force was maintained in 1966. By the end of the year, 47% of all the Company's staff appointments were filled by Kuwaitis or Other Arabs, compared with 42% at the end of 1965 and 36% at the end of 1964. Similarly, 75.1% of our Payroll Employees were Kuwaitis or Other Arabs compared with 72.7% in 1965 and 70.7% in 1964.

## الخدمات الطبية

زيد خلال العام عدد العيادات الاختصاصية في مستشفى سارنويل استكمالاً للقائده من العناية الطبية الشاملة التي يلقيها الموظفون والعمال وأسراهم. ونظمت الشركة في قسم الطب الوقائي برنامجاً خاصاً لفحص المهني أدر أكا منها ما لهذا الفرع من الطب من أهمية متزايدة في عالم الصناعة. وقد تم تلقيح أربعة عشر ألف شخص من موظفي الشركة وعائلاتها وأفراد أسراهم ضد مرض الكوليرا فيما بين ٢٥ أغسطس و ٥ سبتمبر، فأعطي كل منهم في هذه الفترة حقنستان.

ومن الجدير بالذكر أن عدد الولادات التي تمت في مستشفى الشركة خلال العام بلغ ٩٣٨ ولادة، ودخل المستشفى للمعالجة خلال العام مساجمومه ٥٢١٦ شخصاً.

## الإسكان

عند نهاية العام كان يسكن في مساكن الشركة ٨٥٦ موظفاً عربياً، منهم ١٤٧ من الكويتيين. ومن بين العمال العرب كان يقطن في مساكن الشركة ١٧٨٦ عاملاً، منهم ٦٥٤ من الكويتيين.

وأقترت الدولة ٦٤ مسكناً من مساكن الشركة لتبنيها للعمال الكويتيين في الشركة في ظل نظام تملك البيوت لذوي الدخل المحدود.

## الماء العذب

بدأت الشركة في شهر يونيو بتشغيل جهاز التبخير رقم ١١ في معمل تقطير المياه، فأمكن لها بذلك أن تستغني شيئاً فشيئاً عن وحدات التقطير القديمة التي يقتضي تشغيلها تكاليف مرتفعة. وكان المتوسط اليومي لإنتاج الماء العذب ١,٢٨٩ مليون جالون.

## Services

### Medical

The number of special clinics held at Southwell Hospital was increased during the year to provide more comprehensive medical care for employees and their families.

The increasing importance of Occupational Medicine in industry was recognised by the establishment, within the Preventive Medicine Division, of a special programme devoted to this field.

Fourteen thousand Company employees and their dependents were vaccinated with cholera vaccine between 25th August and 5th September, each individual receiving two separate doses.

It is interesting to note that 938 births were recorded in the Company's hospital during the year and the number of hospital admissions totalled 5,216.

### Housing

At the end of the year, 856 Arab staff employees were housed in Company accommodation, of whom 147 were Kuwaitis. Of the Arab Payroll Employees, 1,786 were housed in Company accommodation of whom 654 were Kuwaitis.

Sixtyfour Company houses were sold to the State for re-sale to Kuwaiti employees of the Company as part of the State's lower income group home ownership scheme.

### Fresh Water

No. 11 Evaporator was commissioned at the Distillation Plant in June thereby permitting the phased shut down of the older, less economical units. Average daily production of fresh water was 1,289 million gallons.



## المناصرة الكهربائية

تضافت المحطة الرئيسية لتوليد الكهرباء مع محطة توليد الكهرباء في بركان على تلبية الطلب على الكهرباء خلال العام، وكان هذا الطلب يتزايد حتى بلغ في أقصاه ٤٨٩٩ ميواط. وقد اتحت المحطتان معاً ما يربو على ٣٠٧ ملايين كيلو واط / ساعة، منها نحو مليون مدتها بآليات الحكومية لاستهلاكها. وقد حصلت الشركة من الدولة على حوالي ١٥ مليون كيلو واط / ساعة استعملت للأغراض المنزلية في جوبي شرق الاحمدى. وقد تم الاتفاق بطريق المفاوضة على تركيب مولد احتياقي لتتأثر التردد يعمل بترين بدور على الغاز في محطة كهرباء بركان ليستعان به على مواجهة الحاجة المتردية الى الكهرباء في الانتاج الصناعي. ومن المنتظر ان يبدأ استخدام هذا المولد في ١٩٦٧.

## المواصلات

شهدت وسائل الاتصال بين الكويت والمملكة المتحدة تقدماً رائعاً في سرعتها وفعاليتها عندما اقيم بين البلدين في شهر يوليو اتصال مباشر عن طريق الآلة البرقية الكائنية (التلغرس). واما تحقق ذلك للشركة بفضل المرافق الممتازة التابعة لوزارة البريد والهاتف والتي استأجرت الشركة قسطاً من وقتها.

## مرافق الترفيه

شرعت الشركة في النصف الاخير من السنة في إنشاء حديقة عامة وملاعب رياضية في الفحيحيل وذلك اسهاماً منها في دفع عجلة التطور الاجتماعي في المنطقة. ويشتمل هذه الحديقة، وهي محور المشروع، رقعة أرض مساحتها أربعة فدادين. اما المساحة الباقية من أرض المشروع فتخصص لإنشاء ملاعب لمختلف أنواع الرياضة وملعب للاطفال مع بحر يصلها بشاطئ البحر.

وفي الاحمدى افتتحت شركة السينما الوطنية الكويتية عام ١٩٦٦ داراً للسينما حديثة الطراز ومكيفة الهواء، فأمكن للشركة بذلك أن تستحب من هذا الحقل من حقوق النشاط الاجتماعي وأن تنقل ما كان لديها من دور للسينما تعرض فيها الأفلام العادية من قماش ٣٥ ملم.

## Electrical Power Supply

The Main Steam Power Station and Burgan Power Station met a peak demand of 48.9 megawatts during the year and supplied some 307 million kilowatt hours of electric power, of which nearly one million was supplied to State consumers. The Company received from the State a total of about 15 million kilowatt hours for residential requirements in South East Ahmadi. In order to meet the increased industrial production load a contract was awarded for the installation at the Burgan Power Station of an additional gas turbine driven alternator due to be commissioned in 1968.

## Communications

The speed and efficiency of communication between Kuwait and the United Kingdom were increased greatly when a direct teleprinter "Telex" link was established in July. The Company achieved this by renting time from the excellent facilities of the Ministry of Posts, Telegraphs and Telephones.

## Amenities

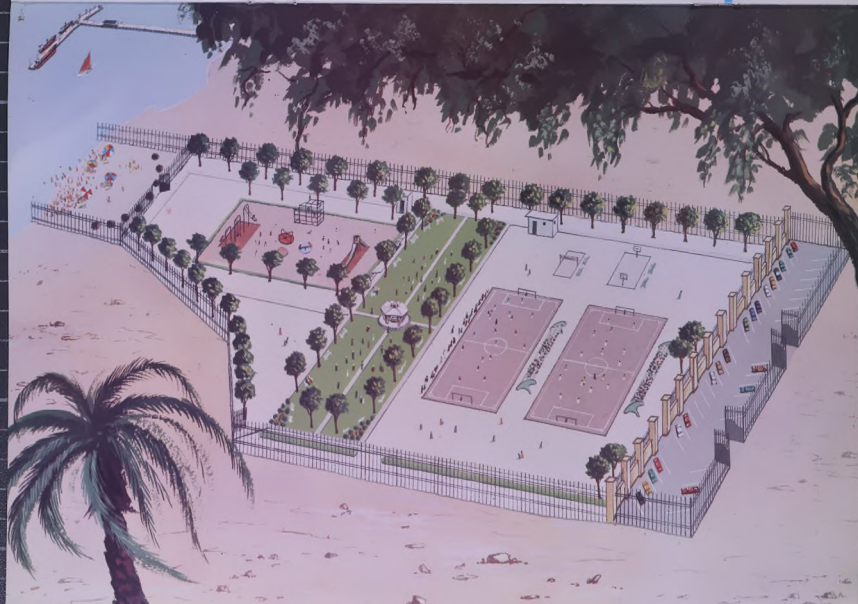
In the latter half of the year, the Company commenced the construction of a Public Park and Sports Ground at Fahahel, as a contribution to the social development of the area.

The focal point will be a four-acre park and the remaining ground will be devoted to sports fields of various kinds and a children's playground, with access to the beach and the sea.

A modern, completely air-conditioned cinema, built and operated by Kuwait National Cinema Company, was opened in Ahmadi in 1966, which has enabled the Company to withdraw from this particular field of social activity and close its own 35 mm cinema.

26

٢٦



Artist's impression of the new Public Gardens at Fahahel

الحديقة العامة التي يجري إنشائها في الفحيحيل (رسم بريشة الفنان)



## العلاقات العامة

واعتاد دائرة العلاقات العامة جهودها المبذولة في تعريف الجمهور بنشاط الشركة وأعمالها ومدّة بأوق المعلومات عنها . وقد لاقى معرض الشركة خلال ١٩٦٦ احسن الاعمال من الزائرين ، فقد قدّر أن ما لا يقل عن ٥٥٠٠٠ من الناس عرضت لهم زيارته والتفرج على ما فيه . من هؤلاء عدد كبير من طلبة المدارس والكلبيات في الكويت تستي هم أن يرسموا في أذهانهم فكرة عامة عن صناعة النفط وما هي عليه من ضخامة وتعقيد . وما من شك في أنهم قد فطنوا أيضاً إلى ما تنتجه لهم هذه الصناعة في مستقبل الأيام من الأبواب واسعة لتعمل في مختلف الحرف والمهن وحقول الاختصاص .

وعند نهاية العام كان عدد ضيوف الشركة الرسميين ممن طاقوا في أنحاء المعرض قد بلغ ٣٥٢٢ ، طوّف معظمهم أيضاً على سائر منشآت الشركة ، وتخصّص بالذكريات بين كبار الضيوف الذين تشرفت بزيارتهم لها صاحب الجلالة الاميراطور هيلاسي ، امبراطور الحبشة ، وسعادة الرئيس عبد الرحمن محمد عارف ، رئيس الجمهورية العراقية ، وصاحب الفخامة الرئيس همامي فيوري ، ورئيس جمهورية النيجر . وقد اشتركت الشركة في معرض الكويت الصناعي الذي اقامته وزارة التجارة والصناعة ، كما شاركت في اسبوع تنظيم المرور الذي عقدت رعاية وزارة الداخلية ثم في اسبوع الصحة الذي عقدت رعاية وزارة الصحة العامة .

## Public Relations

Public Relations Department continued its efforts to make available to the general public full information on the Company's activities.

In 1966, the Display Centre proved its popularity and it is estimated that at least 55,500 casual visitors toured the exhibition. Many of these visitors were students from Kuwaiti schools and colleges, who received at first hand some idea of the complexity of the oil industry. They were made aware, too, of the scope in the industry for future employment in a wide variety of professions and crafts.

By the year end 3,522 Official Company visitors had toured the Display Centre, most of whom were also taken on guided tours of the Company's installations. We were particularly honoured by visits from H.I.M. Haile Selassie, Emperor of Ethiopia, from H.E. President Abdul Rahman Mohammad Aref of Iraq, from the President of the Republic of Niger, H.E. Hamani Diori.

The Company participated in the Kuwait Industrial Exhibition organised by the Ministry of Commerce and Industry, and also took part in the Traffic and Health Weeks organised by the Ministries of Interior and Public Health respectively.

28

٢٨



صاحب الجلالة الاميراطور هيلاسي برفقة صاحب السمو ولي العهد

H. I. M. Haile Selassie with H. H. the Emir of Kuwait



سيادة الرئيس عبد الرحمن محمد عارف برفقة صاحب السعادة الشيخ سعد العبد الله السليم الصباح

H. E. President Abdul Rahman Aref with H. E. Shaikh Soud al Salem of Sabah



## العلاقات التجارية

بلغت قيمة البضائع التي أوصت عليها الشركة لدى التجار في الكويت خلال عام ١٩٦٦ ما مجموعه ٤٢٣ ٥٢٢ ٥ ديناراً كويتياً . وقد تجلّى اشتداد حركة التصنيع التي تشهدها الكويت في الزيادة التي طرأت على مشتريات الشركة من البضائع المصنوعة محلياً . واشتملت هذه على طائفة واسعة من مختلف البضائع ، من الفولاذ وأنابيب الالست إلى المفارش والمواد الكيماوية .

وقد منحت الشركة للمقاولين الكويتيين خلال العام ٦٧ عقداً رست عليهم عن طريق المناقصة وكانت قيمتها ما مجموعه ١٦٠ ٤٣٠ ديناراً كويتياً . وكانت هذه العقود متنوعة ، فمنها ما تناول اجراء الأعمال الاشائية أو تركيب الآلات ، ومنها ما تناول صيانة المباني والمعدات واستئجار وسائل النقل وغير ذلك من الخدمات مما يدل دلالة واضحة على ما تلقاه الشركة الآن لدى المؤسسات المحلية من عوائد .

من هذه العقود عقد مدته سنتين وقع مع الشركة الكويتية للحفريات في ديسمبر ١٩٦٦ . ويقضي هذا العقد ، وقد فازت به الشركة الكويتية في مناقصة عالية ، بإجراء أعمال حفر لإصلاح الآبار . وهذا هو ثاني عقد للحفر تفوز به الشركة المذكورة .

## تموين التسوق المحلية بمنتجات البترول

باعت الشركة للدولة مقدراً ٣٦٦ ٢٢١ طناً من البترين و ٢٧٨ ١٦٥ طناً من المنتجات الأخرى بيعت لها بسعر كلفة الإنتاج فقط للتوزيع في السوق المحلية بواسطة شركة البترول الوطنية الكويتية .

وقد مدت الشركة الدولة بحوالي ١٣ ٤٠٠ مليون قدم مكعب من الغاز الطبيعي بدون مقابل لاستعمالها الخاص ، كما مدتها بمقدار ٤٠٠ مليون قدم مكعب أخرى بسعر كلفة التسليم للاستعمال في مشاريع منطقة الشعيبة الصناعية .

وبالإضافة إلى ذلك قامت الشركة بتزويد شركة ناقلات النفط الكويتية بنحو ٦٥٠ طن من غاز البترول المسيل لتعبئة والبيع في السوق المحلية .

## Commercial Relations

The value of orders placed by the Company with merchants in Kuwait in 1966 totalled KD. 5,532,423. The growing industrialisation of Kuwait was reflected in the Company's increased purchases of locally manufactured goods which ranged from steel and asbestos pipe to chemicals and mattresses.

As the result of competitive tendering, 67 contracts worth KD. 1,430,160 were awarded to Kuwaiti contractors during the year. These contracts varied from construction work and plant erection, to building and equipment maintenance, transport hire and other services, demonstrating clearly the growing support the Company is now receiving from local enterprise.

In addition, a contract for two years was awarded to Kuwait Drilling Company for workover drilling operations. This was won against international competition and is the second drilling contract awarded to Kuwait Drilling Company.

## Supply of Products Locally

The Company sold to the State, for local distribution through Kuwait National Petroleum Company, at a price covering the cost of production only, 221,366 tons of motor spirit and 165,278 tons of other products.

The Company supplied some 13,400 million cubic feet of natural gas free of charge to the State for its own use, and some 5,400 million cubic feet for use in the Shuaibah industrial complex at the cost of delivery only.

In addition, nearly 6,500 tons of Liquefied Petroleum Gas were supplied to Kuwait Oil Tanker Company for bottling and sale locally.

30

٣٠

## ملكية الامتياز والشركة العاملة

يشترك في ملكية الامتياز كل من شركة بي ( كويت ) المحدودة وشركة غالف كويت ، وهما معاً صاحب الامتياز الذي تتعامل دولة الكويت معه في كل ما ينصل بشؤون الامتياز .

امشركة نفط الكويت المحدودة ، وهي الشركة العاملة ، هي ملكة للشركة بي ايسكولريش ( اوسبيته هولدنز ) ليمتد وشركة غالف كويت بالشراكة فيما بينهما .

وشركة بي ( كويت ) المحدودة وشركة بي ايسكولريش ( اوسبيته هولدنز ) ليمتد المذكورتان كالتعاها شركة مفرغة من شركة البترول البريطانية المحدودة تملكها هذه بكاملها . وأما شركة غالف كويت فهي ملك بكاملها الشركة غالف ليزيت .

## الأعمال في الكويت

تقوم شركة نفط الكويت المحدودة بكل ما يجري في الكويت من أعمال التنقيب عن النفط الخام وتكريره وتخزينه هو والمنتجات وتعملها على التافلات ، وهي تفعل ذلك لحساب شركة بي ( كويت ) المحدودة وشركة غالف كويت .

## التوزيع والمبيعات

تتولى كل من شركة البترول البريطانية وشركة غالف اجراء ترتيباتها الخاصة لشحن النفط الخام والمنتجات وبيعها في الاسواق العالمية بواسطة منافذها التجارية القائمة . وفي عام ١٩٦٦ بلغ عدد البلدان التي وردها النفط مباشرة من الكويت ٤٦ بلداً .

وقد بينت النسب العام للتوزيع على الخريطة الموجودة في آخر هذا الاستعراض .

## Ownership

The Concession is jointly owned by BP (Kuwait) Limited and Gulf Kuwait Company, with whom the State of Kuwait deals on concessional matters.

Kuwait Oil Company Limited, the operating Company, is jointly owned by BP Exploration Company (Associated Holdings) Limited and Gulf Kuwait Company.

BP (Kuwait) Limited and BP Exploration Company (Associated Holdings) Limited are both wholly-owned subsidiaries of the British Petroleum Company Limited. Gulf Kuwait Company is wholly owned by Gulf Oil Corporation.

## Operations in Kuwait

Kuwait Oil Company Limited carries out the operations in Kuwait of exploration, production, refining, storage and loading of crude oil and products on behalf of BP (Kuwait) Limited and Gulf Kuwait Company.

## Distribution and Sales

BP and Gulf each make their individual arrangements to ship the crude oil and products, and to sell them in the markets of the world through established outlets. In 1966, direct deliveries of oil from Kuwait were made to 46 countries.

The broad pattern of distribution is shown on the map at the end of the Review.

اوتساع حَسْبِ الآبَارِ الَّتِي حَفِرَتْ حَتَّى ٣١ دَيْسَمْبَرِ ١٩٦٦



مجموع الآبار التي حُفرت	آبار غير موصولة	آبار متهجرة أو موقوفة	آبار مرافية	آبار ستن	آبار موصولة	المنطقة
٢٨٨	٨	١٢	٦	٧	٢٢٥	بهران
٧٢	٤	٢			٦٦	الخروج
٨٤	٨	٣			٤٢	الإحمدي
٤٢	٢	٣	٢	١	٢٥	الروضتين
٢٢		٤	١		١٦	المنابيش*
١٦		١			١٤	الصابرية
٧		٥				البحرة
٣		٣				مطربة
٨		٤			٤	أم قنير
١		١				العاديات
٢		٢				الغديرة §
٢		٢				القيابحة §
٢		٢				الدنية
١		١				بويان
١		١				فيلكة
٤		٢				خاشمان
١		١				جرفان
١		١				الملاح
١		١				الطراح
١		١				القطر
		١				المرجعية
١		١				راس مشرج
١		١				أبرق خيطان
٦٠٧	٢٨	٥٦	٦	٨	٥٠٢	المجموع

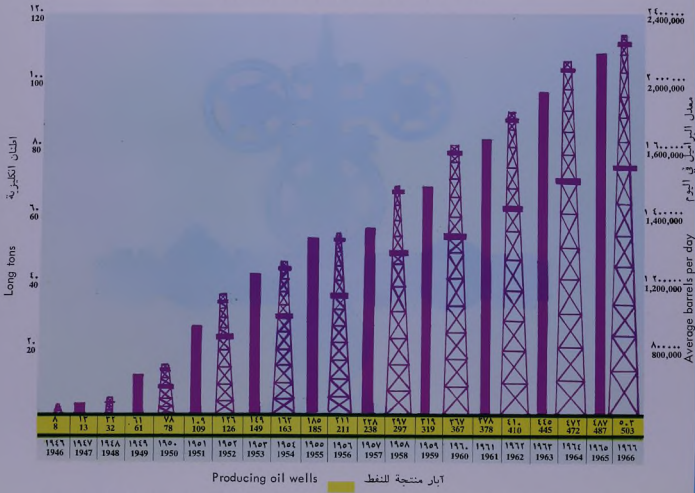
\* منها بئر واحدة في المنطقة التي تحتلها الشركة عام ١٩٦٢ -  
 § في المنطقة التي تحتلها الشركة عام ١٩٦٢.

STATUS OF ALL WELLS DRILLED UP TO 31ST DECEMBER 1966

Area	Wells Connected	Injection Wells	Observation Wells	Wells Abandoned or Suspended	Wells Not Connected	Total Wells Drilled
Bargan	325	7	6	12	8	358
Magwa	66			3	4	73
Ahmadi	43			3	8	54
Raudhatain	35	1	2	3	2	43
Minagish *	16		1	4	1	22
Sabiriyah	14			1	1	16
Bahrah				5	2	7
Mutribah				3		3
Umm Gadair	4			4		8
Ma'adhiyal				1		1
Dibdibah §				3		3
Miyahah §				3		3
Medinah				3		3
Bubiyah				1		1
Falakah				1		1
Khashman				3	1	4
Jirfan				1		1
Liyah				1		1
Mutla				7		7
Dhahr					1	1
Arfajiyah				1		1
Ras Ushairj				1		1
Abraq Khatan				1		1
Totals	503	8	9	59	28	607

\* One well in area relinquished in 1962.  
 § In area relinquished in 1962.

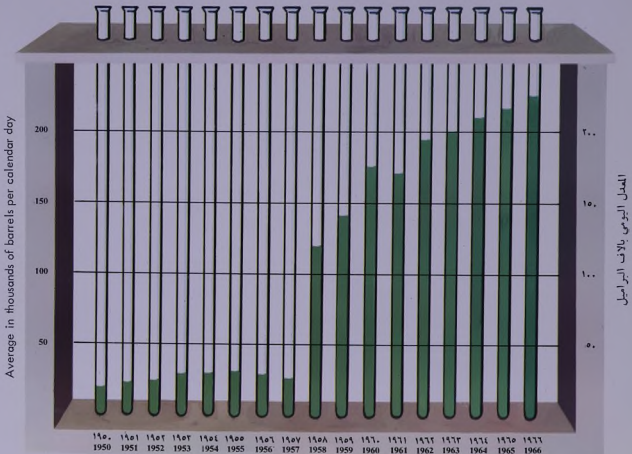
الإنتاج السنوي للنفط الخام ١٩٤٦ - ١٩٦٦  
ANNUAL CRUDE OIL PRODUCTION 1946 - 1966



Cumulative total 1,168,091,717 long tons

المجموع الكلي ١ ١٦٨ . ٩١ ٧١٧ طنا انكليزيا .

النفط الخام المصنَّع في معمل التكرير بميناء الاحمدي من ١٩٥٠ - ١٩٦٠  
CRUDE OIL PROCESSED AT MINA AL AHMADI REFINERY 1950 - 1966



صَادرات النفط الخام من الكويت في سنة ١٩٦٦



برميل	طن	%	الوجهة
١٧٢ ٤٨٨ ١٦٧	٢٢ ٥٠٦ ١٧٠	٢٢,١	إيطاليا
١٢٧ ١٥٧ ٥٠٦	١٧ ٢٢٠ ٦٦٥	١٦,٦	المملكة المتحدة
١٢٢ ٥٢٠ ١١٥	١٦ ٦٦٨ ١٦٦	١٦,٥	الولايات المتحدة
٥٨ ١٦٧ ٧١	٧٤١ ٦٥٦	٧,٨	فرنسا
٤٨ ٣٤٨ ٣٤٤	٥٠٠ ٤٧٢	٤,٨	سويسرا
٢٢ ٦٦٢ ٤١٨	٢٥١ ٢٥٢	٢,٥	أستراليا
١٦ ٧١٤ ٨٦	٢١١ ٦٠٦	٢,١	سنگاپور
١٦ ٤٢٢ ٦٦٢	٢٢٤ ٦٣٨	٢,٢	بنجلاديش
١٧ ٧٨٥ ٤٢٠	٢ ٤٠٦ ٦٠٧	٢,٤	صين
١٢ ٦٠١ ٨٨٤	١ ٨٨٤ ٢٢٤	١,٩	الهند
١٢ ٨٧١ ٥٦٦	١ ٦٤١ ١٨٠	١,٦	البحرين العربية
١٢ ٧٢١ ٦٣٢	١ ٧٥٥ ٦١١	١,٧	الولايات المتحدة الأمريكية
١٢ ٥٠٢ ٤٨٢	١ ٦٤٤ ٥٢٥	١,٦	كندا
١١ ٦٠٨ ٦٦٥	١ ٦١٤ ٠١٠	١,٦	الجزائر
١٠ ٦٠٦ ٥٥٢	١٧٨ ٠٨٦	١,٨	سربيا
٩ ٤٢٤ ٥٠٧	١ ٢٥٨ ٢٢٢	١,٢	الدانمارك
٩ ٢٤١ ٦٥٨	١ ٢٤١ ١٠٨	١,٢	البرازيل
٤١ ٨٠٦ ٧١٤	٥ ٦٦٦ ٥١٠	٥,٦	بلدان أخرى
٧٥٠ ٢٣٧ ٦٦١	١٠١ ٦٨٤ ٧٦٨	١٠٠	المجموع

CRUDE OIL EXPORTS FROM KUWAIT 1966

DESTINATION	%	TONS	BARRELS
Italy	23.1	23,509,170	173,488,197
U.K.	16.9	17,230,995	127,157,086
Japan	16.5	16,738,909	121,520,115
France	7.8	7,881,656	58,167,076
U.S.A.	6.2	7,004,479	51,868,242
Australia	3.2	3,251,352	23,993,418
Singapore	2.6	2,671,606	19,714,896
Belgium	2.6	2,634,268	19,443,662
Azer	2.4	2,409,807	17,785,430
India	1.9	1,884,358	13,901,884
West Germany	1.7	1,744,980	12,871,536
U.S.A.	1.7	1,725,901	12,729,362
Formosa	1.7	1,694,535	12,602,486
Canary Isles	1.6	1,614,017	11,988,925
Sardinia	1.4	1,478,089	10,909,552
Denmark	1.3	1,278,233	9,434,057
Brazil	1.2	1,266,108	9,341,658
Other Countries	5.5	5,666,510	41,809,714
Total	100.0	101,684,739	750,367,291



توزيع الجنسيات كما هو بتاريخ ٣١ ديسمبر السنوات ١٩٦١ الى ١٩٦٦  
 NATIONALITY COMPOSITION FOR THE YEARS 1961 - 1966 (As at 31st December)

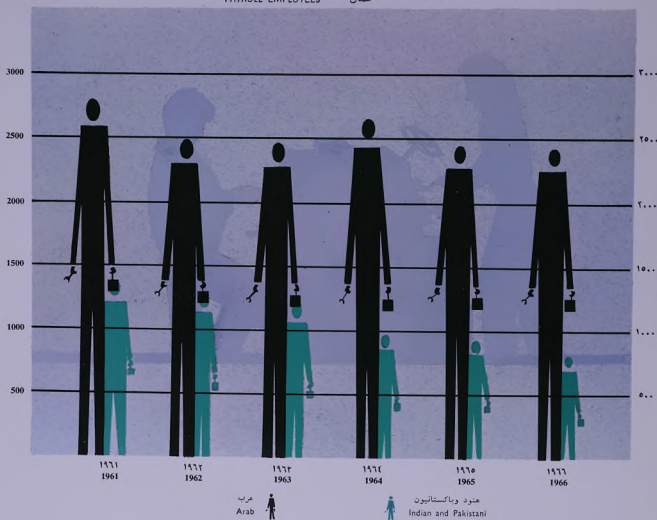
STAFF موظفون



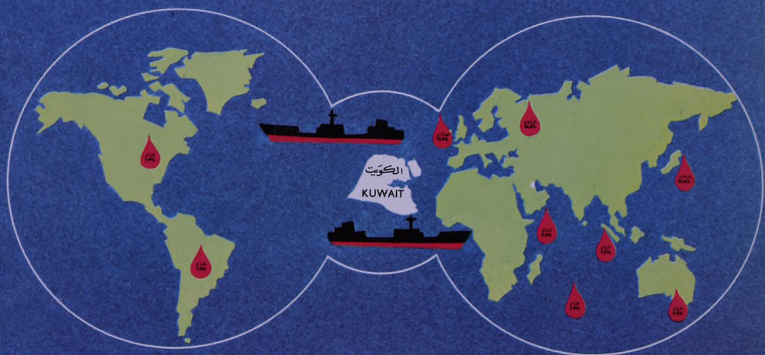
عرب Arab  
 غربيون Western  
 هنود وباكستانيون Indian and Pakistani

توزيع الجنسيات كما هو بتاريخ ٣١ ديسمبر السنوات ١٩٦١ الى ١٩٦٦  
 NATIONALITY COMPOSITION FOR THE YEARS 1961 - 1966 (As at 31st December)

PAYROLL EMPLOYEES عمال



عرب Arab  
 هنود وباكستانيون Indian and Pakistani



صناعات النفط الخام والمنتجات البترولية ١٩٦٦

CRUDE OIL AND PRODUCTS CARGO EXPORTS 1966

